

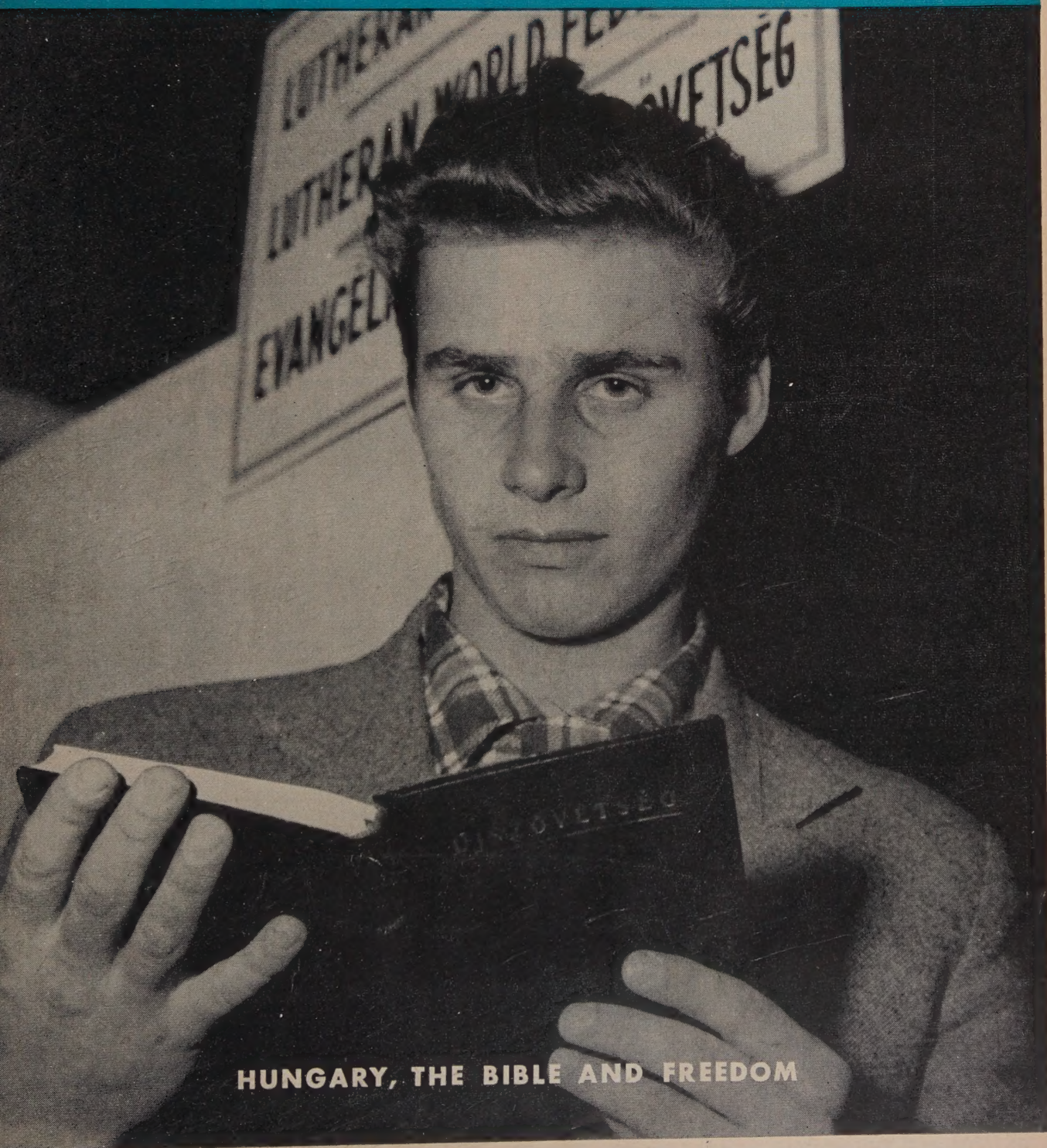
FEBRUARY 1957

Vol. 102, No. 2



BIBLE
SOCIETY

Record



HUNGARY, THE BIBLE AND FREEDOM

Advisory Council Candids



1



2



3

(1) Advisory Council host, Sec. Roy Madsen. (2) Southern Baptist Women's Work executives pause for a picture. (3) Dr. Porter Routh in action.



4



5

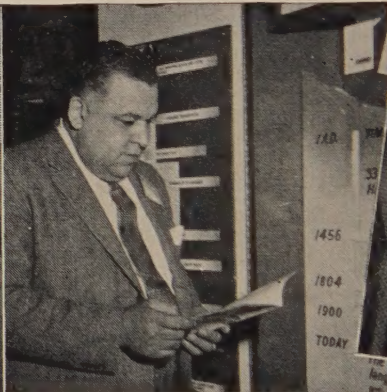
(4) Mrs. R. L. Mathis, President of Southern Baptist W.M.U., pointing to a mission field on the globe where the Bible Society is also active. (5) Dr. Arnold T. Olson of Evangelical Free Church chats with Secretary North.



6



7



8

9

(6) Translation Secretaries Nida, Smalley and Wonderley. (7) Reformed Church in America representatives with new Tzeltal New Testament. (8) Dr. William Downs of the National Baptist Convention of America. (9) Mrs. Helen Alderfer of the Mennonite Church and Sec. S. Ruth Barrett, Work for Blind.



(10) Speaker Dr. Fry of the United Lutheran Church with A.B.S. President Burke and American Baptist, Dr. Keech. (11) Three Methodists confer: A.B.S. Div. Sec. Weeks with Dr. Lugg and Mr. I. B. Loud. (12) Tuesday P.M. Chairman Dr. Patton (Presbyterian, U.S.), Treas. Darlington and Dr. T. J. Finlay, Episcopalian

Bible Society Record

A JOURNAL DEDICATED TO THE WIDER DISTRIBUTION AND USE OF THE
HOLY SCRIPTURES

VOLUME 102 FEBRUARY • 1957 NUMBER 2

EDITORIAL

SATURN RUNS EVERY DAY

ONE day at the Planetarium I was marveling at a miniature reproduction of the universe. The planets were moving around on tracks and wires at speeds much greater than the universe but in exactly the same time relationships. As I was commenting on the ingenuity of man in copying the handiwork of God, my wife pointed out a little sign reading, "Saturn isn't running today."

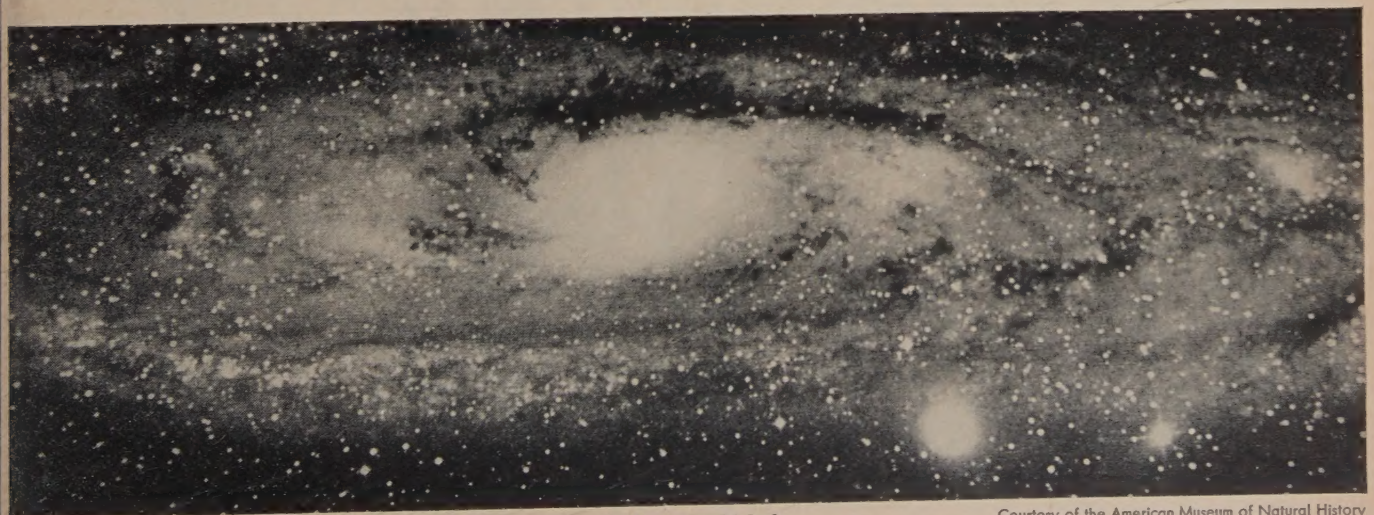
Imagine the disaster that would come to us if God didn't keep the universe running every day. Suppose the law of gravity worked some days and not others. What would happen if the stars, like some trains, made a habit of running fifteen or twenty minutes behind schedule every few nights? We can depend on the great God who "maketh the seven stars and Orion, and turneth the shadow of death into the morning and maketh the day dark with night" (Amos 5:8). His ways, indeed, are higher than our ways and His thoughts than our thoughts.

Even as we see God's eternal purposes in the uni-

verse, so we see them in the use of the Bible. The influence of the Bible never ceases. No mere man can measure, or perhaps even imagine, the power that is at work right now as people are reading the Bible in their own tongue. We do catch glimpses as we receive accounts of missionaries going into new areas and finding some knowledge of Christ and a hunger for more because some person in a miraculous way had received a New Testament. Today people are reading the Bible in lands no missionary can enter. They are reading behind the Iron Curtain and behind the Bamboo curtain.

God has chosen to work through us. It is our high privilege to share in the supplying of the Bible to the world. The meeting of Advisory Council described in this issue of the *Record* brought a greater understanding of the eternal power of the printed Word and a new determination to accept the responsibility which God has given us to translate, publish and distribute copies of the Holy Scriptures.

—Robert T. Taylor



Andromeda Nebula

Courtesy of the American Museum of Natural History

Rightly Distributing the Word of Truth

by Theo Sommerkamp

THE APOSTLE PAUL instructed Timothy: "Study to show thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth" (2 Tim. 2:15).

We can easily imagine that his charge today to the American Bible Society might be this: "Study to show thyself approved unto God, a Society that needeth not to be ashamed, rightly distributing the word of truth."

It was clear to the one hundred and two persons attending the 1956 meeting of the Advisory Council of the American Bible Society in New York City Nov. 27-28 that the Society is doing all it can to distribute rightly the Word of God. The report of the Findings Committee of the Advisory Council, which climaxed the two-day meeting, commended the Society's work with the following words: "We thank God that the Bible or Portions of Scripture have been translated into 1,100 tongues and that millions of people throughout the world have received God's Word because of work the Society does. We also recognize with the Officers of the Society, its Board of Managers and its workers, the challenge presented by the fact that there are yet 1,000 languages and dialects without a word of the Bible."

The work of the Society was high-lighted by each Secretary as he presented his report to the Advisory Council. Secretary Robert T. Taylor, general coordinator for the staff of the Society, explained to the members and guests of the Advisory Council that "We are the servant of the Churches and long for your best judgments and for your prayerful considerations of the questions before your Bible Society."

Dr. O. C. J. Hoffmann, New York, Director of Public Relations for the Lutheran Church, Missouri Synod, opened the Council meeting Tuesday morning with a devotional message, and Dr. Porter Routh, executive secretary of the executive committee, Southern Baptist Convention, Nashville, Tennessee, presided for the opening session.

In a stirring report on the Bible cause in the world Secretary Eric M. North declared that the Society "ought to triple its circulation in the next five years. This," he continued, "can be done with no more than twice the Society's present income. Christian America can do it. The question is, 'Will you?'"

Eugene A. Nida, Secretary for Translations, told of work being done in translating the Bible. "There is twice as much demand for our time as we can give," he said. "The Bible must not only be translated so that all men everywhere will understand it; it must be translated so that no man anywhere will misunderstand it!" There are six experts presently employed in this work. Within the next twenty-five years, it appears the Bible Societies will accomplish 110 revisions of whole Bibles, 150 translations of Old Testaments, 200 translations of New Testaments and 225 translations of Gospels into new languages, according to Dr. Nida.

In the address of Secretary Richard H. Ellingson, whose department handles distribution of Scriptures in the United States, the Advisory Council learned that the Society "looks forward to the day when the only vanishing American will be the Bibleless American." He said the Society furnishes more than 1,000 volumes to Christian workers in America every hour. "The total annual circulation exceeds nine million," he said. Half of this amount is distributed through Churches and church-related organizations which get copies of Scripture at less than cost to provide to Bibleless people.

Paul A. Collyer, Foreign Secretary reported unprecedented opportunities in Brazil and India. Increased investments here will yield great returns. Large grants are meeting emergency needs behind the Iron Curtain. South America and Africa are continents of opportunity where millions of volumes of Scripture are needed.

Miss S. Ruth Barrett, Secretary of the Work for the Blind, displayed a new 32-volume Braille Bible edition in



The Advisory Council, and guests, assembled at the Bible House on November 27, 1956. Fifty denominations were represented at the largest Advisory Council meeting to date. (See roster on page 22.)

Japanese and one of 18 volumes in English. She also told of the Talking Book records, which are used to give the Word of God to the blind. One of the most fascinating exhibits at the meeting was that of a portable hand-wound record player. Treasurer Gilbert Darlington said it will be used in the immediate future to carry the Word of God to people who cannot read. It is estimated that 40 percent of people in the world lack the ability to read. The record player weighs less than a pound when packed for shipment. It plays seven-inch records (78 r.p.m.) containing readings of Scripture. The passages are dictated on tape on the fields, then sent to the American Bible Society office for recording on discs, Dr. Darlington reported. A sample record, for example, might contain the Parable of the Good Samaritan on one side and the Parable of the Sower on the reverse side. The record player is entirely of plastic, with the exception of a standard metal needle which can be replaced when necessary, and a small aluminum sound box.

Dr. Lee E. Baker, Aurora, Illinois, president executive of the Advent Christian General Conference of America, gave the benediction of the morning session.

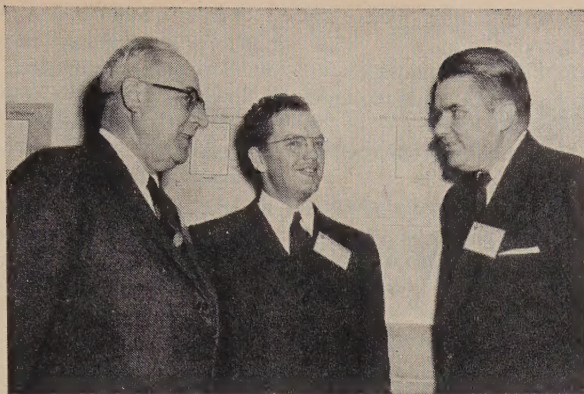
A luncheon Tuesday at St. Bartholomew's Church featured an address by Dr. Franklin Clark Fry, New York City, president of the United Lutheran Church in America. Dr. Fry reviewed recent developments in Hungary and explained their religious significance. Daniel Burke, Methodist layman who is President of the Society, presided at the luncheon session. Dr. Finley Keech, American Baptist Convention minister of Fall River, Massachusetts, said grace before the luncheon.

Members and guests of the Advisory Council met in small sharing groups following the luncheon. They discussed the work of the Society and contributed their suggestions to the Findings Committee.

The Society presented James Z. Nettinga, Secretary of the Southern California District, as the new Secretary of Educational Publicity. Secretary Roy I. Madsen of the Church Relations Department said the Society spent \$33,600 more last year than it received in contributions and therefore found it necessary to dip into special funds already on hand. Secretary Madsen showed that more money is needed to meet demands for Scriptures for Armed Forces personnel and to cope with the continuing inflation on a worldwide scale. Prices are at least three times what they were a few years ago, he pointed out.

Dr. Ivan L. Bennett, Secretary of the office in Washington, D.C., corroborated Secretary Madsen's statements. He declared that the Society was short \$40,000 which it needed to provide Scriptures to United States Armed Forces personnel. The Scriptures which this money could have bought had been requested by chaplains. In many cases orders from chaplains had to be reduced by the Society because of insufficient funds.

The chairman for the Tuesday afternoon session was Dr.



Three "Porters" get together. Left to right are Advisory Council Representatives Rev. Richard I. Porter, Rev. W. Hubert Porter and Dr. Porter Routh

James G. Patton, Atlanta, executive secretary of the General Council of the Presbyterian Church in the U.S., Dr. Roy S. Nicholson, Syracuse, N.Y., president of the general conference of the Wesleyan Methodist Church of America, opened with prayer. Mr. Ira B. Loud, Dallas, Texas, official representative of the Methodist Church, closed the Tuesday afternoon session with prayer.

Dr. Harold S. Miller, Brooklyn, official representative of the United Lutheran Church in America, and the Rev. C. E. Leavers served as co-chairmen

for the Wednesday session. Dr. Miller was a member of the Advisory Council, while Mr. Leavers represented the budget committee of the Society's Board of Managers.

Dr. Vincent D. Beckett, Philadelphia, chairman of the World Service Committee of the United Presbyterian Church of North America, led the Council in morning devotions. It was at this session that Secretary Taylor and the Society Treasurer's office presented the 1957 budget. The Findings Committee, which met Tuesday night and early Wednesday morning, presented its report. The Council adopted the report as brought in by the Findings Committee.

Dr. John D. Bright, Sr. Pennsylvania, official representative of The African Methodist Episcopal Church, closed the thirty-eighth Annual Advisory Council Meeting with prayer.

Advisory Council, 1956 Report of the Findings Committee

THE AMERICAN BIBLE SOCIETY occupies a strategic place in the Kingdom of God as it seeks to provide copies of the Bible to all men everywhere. We thank God that the Bible or Portions of Scripture have been translated into 1,100 tongues and that millions of people throughout the world have received God's Word because of work the Society does. We also recognize with the Officers of the Society, its Board of Managers and its workers, the challenge presented by the fact that there are yet 1,000 languages and dialects without a word of the Bible. We look prayerfully forward to the day when the Bible may be placed in the hands of the millions who still lack its message for their lives.

Commendation of the Staff

1. To the administrative staff of the American Bible Society we offer our deep gratitude for their work. We heartily commend their earnest dedication to God and to distributing the Bible.

2. We ask the Churches and denominations which cooperate in the support of this Society to continue to pray that God may lead it into further service in His Kingdom. The American Bible Society has demonstrated time and again that it operates as the Bible Society of the Churches and denominations which support its work and which lean on it for aid.

General Matters of Concern

3. Aware that the Churches and denominations are the backbone of the American Bible Society, we urge them to consider prayerfully how they may enlarge their spiritual witness throughout the world through increased support of the American Bible Society.

4. We endorse the theme which the American Bible Society has adopted for 1957—"Now in 1,100 Tongues."

5. We further endorse the Worldwide Bible Reading which the American Bible Society promotes through posters and bookmarks and through suggested Scripture passages for every day of the year. We note with appreciation the widespread participation in this program.

6. In the field of church bulletins we recommend that the Society consider providing material to commercial firms printing such bulletins, this material to promote and publicize Bible Sunday observances in the churches. We further recommend in this connection that the Society contact denominations which publish church bulletins, asking them to incorporate in their

schedules materials devoted to Bible Sunday observance.

7. We congratulate the Society for meeting emergency needs for Scripture distribution. An instance of this occurred recently, following events in Hungary, when thousands of people from that country fled their homeland. The Society made available at once 500 copies of Testaments and Bibles in the Hungarian language, which were distributed through United States Army chaplains to refugees as they arrived at Camp Kilmer, New Jersey. The Society also shipped Hungarian-language Scriptures from its supply house in Amsterdam, Holland, to supplement the stock in Vienna, Austria, where many of the refugees were arriving daily. In cooperation with the Swiss Bible Societies the printing of 200,000

(Continued on page 26)

Who Attended?

The following delegates were invited to the Advisory Council, representatives of 50 denominations being present. Those whose names are starred were unable to attend.

DENOMINATIONS	REPRESENTATIVES
Advent Christian.....	Rev. Lee E. Baker, D.D.
Seventh Day Adventists.....	Mr. F. B. Knight*
	Rev. A. V. Olson
	Mr. C. W. Bozarth
Assemblies of God.....	Rev. Ralph M. Riggs
	Rev. Atwood Foster
American Baptist Convention.....	Rev. W. Hubert Porter
	Dr. Finley Keech
	Rev. Shields T. Hardin, D.D.
	Rev. Wilbur Larson, D.D.
	Rev. Raymond L. Bailey, D.D.
Free Will Baptists.....	Rev. W. S. Mooneyham
	Rev. Charles A. Thigpen*
Baptist General Conference of America.....	Rev. William C. Tapper
National Baptist Convention, U.S.A., Inc.....	Rev. W. H. Jernagin, D.D.
	Rev. J. H. Jackson*
National Baptist Convention of America.....	Dr. William Downs
Seventh-Day Baptist Gen. Conference.....	Rev. Leon M. Maltby
	Mr. Frank R. Kellogg*
Southern Baptist Convention.....	Dr. Porter Routh
	Dr. Harold E. Ingraham
	Mr. Theo Sommerkamp
	Dr. Clifton J. Allen*
Church of the Brethren.....	Prof. Marshall R. Wolfe*
Christian & Missionary Alliance.....	Dr. H. L. Turner
	Dr. W. F. Smalley
	Dr. A. C. Snead
Christian Reformed Church.....	Dr. R. J. Danhof*
	Rev. Hessel Bouma
Church of God (Tenn.).....	Rev. H. D. Williams
Church of God World Service (Ind.).....	Rev. C. W. Hatch*
Churches of God General Eldership.....	Rev. Roy Schreiner, D.D.*
	Rev. Alvin S. Link
Community Churches.....	Rev. Richard I. Porter
Congregational Christian Churches.....	Rev. Charles S. Sowder
Disciples of Christ.....	Mr. Ralph C. Neill
Evangelical Congregational Church.....	Bishop J. A. Smith*
Evangelical Free Church of America.....	Dr. Arnold T. Olson
Evangelical Mission Covenant Church.....	Dr. Theodore W. Anderson*
	Rev. Joseph C. Danielson
Evangelical & Reformed Church.....	Rev. Clarence H. Moatz
	Dr. James E. Wagner*
Evangelical United Brethren.....	Rev. Raymond M. Veh, D.D.
	Rev. H. W. Kaebnick*
American Lutheran Church.....	Dr. George S. Schultz
American Evangelical Lutheran (Danish).....	Dr. Alfred Jensen*
	Rev. Theodore J. Thuesen, Jr.
Augustana Lutheran Church.....	Dr. Oscar A. Benson
	Dr. P. O. Bersell
Evangelical Lutheran Church.....	Dr. Frederik A. Schiotz
	Rev. Raymond M. Olson
Finnish Evang. Lutheran (Suomi Synod).....	Rev. Raymond Wargelin*
Lutheran Church—Missouri Synod.....	Dr. J. W. Behnken*
	Rev. Adolf F. Meyer, D.D.
	Rev. O. C. J. Hoffmann, D.D.
Lutheran Free Church.....	Dr. T. O. Burntvedt
Slovak Evangelical Lutheran Church.....	Rev. Paul Rafaj
United Lutheran Church in America.....	Rev. Franklin Clark Fry, D.D.
	Rev. Harold S. Miller, D.D.
	Mr. Henry Endress
United Evangelical Lutheran (Danish).....	Mr. Elmer W. Anderson
Mennonite Church.....	Rev. Raymond Charles
	Rev. Levi C. Hartzler
General Conference Mennonite Church.....	Mr. Walter H. Temple
Methodist Church.....	Dr. Thomas B. Lugg
	Mrs. E. L. Hillman*
	Rev. Ira B. Loud
African Methodist Episcopal Church.....	Dr. John D. Bright, Sr.

DENOMINATIONS	REPRESENTATIVES
African Methodist Episc. Zion Church.....	Bishop W. J. Walls
Christian Methodist Episcopal Church.....	Bishop Luther Stewart
Free Methodist Church.....	Rev. Alfred S. Hill
Primitive Methodist Church.....	Rev. Harold K. Hatton
	Dr. Richard E. Owens
Wesleyan Methodist Church.....	Rev. Roy S. Nicholson, D.D.
	Rev. C. Wesley Bradley
Moravian Church, Northern Province.....	Bishop Kenneth G. Hamilton
Church of the Nazarene.....	Dr. S. T. Ludwig
	Rev. Ponder Gilliland
Presbyterian Church in the U.S.A.....	Dr. Lauriston J. Du Bois
	Rev. James G. Patton, D.D.
	Mr. A. Walton Litz
	Dr. Walter R. Courtenay
Presbyterian Church in the U.S.A.....	Rev. Arthur M. Adams, D.D.
Cumberland Presbyterian Church.....	Rev. H. Shaw Scates
	Dr. Morris Pepper
Associate Reformed Presbyterian (Covenanter).....	Dr. R. T. Nelson, D.D.
	Rev. D. Howard Elliott
	Dr. D. Raymond Taggart*
	Rev. Robert A. Henning
United Presbyterian Church.....	Rev. Vincent D. Beckett, D.D.
	Rev. J. Kenneth Miller, D.D.*
Protestant Episcopal Church.....	Mr. Douglas Bushy*
Reformed Church in America.....	Rev. William E. Gaston
	Dr. Howard G. Teusink*

The following guests attended the Advisory Council:

GUESTS
American Baptist Convention.....
Miss Violet R. Rudd
Mrs. H. Hurley Baird
Mrs. Charles A. Marstaller*
Rev. R. Dean Goodwin*
Mr. Alex W. Fry
National Baptist Convention, Inc., U.S.A.....
Miss Nannie H. Burroughs*
Southern Baptist Convention.....
Mrs. R. L. Mathis
Miss Alma Hunt
Mrs. William McMurry
Miss Eula Mae Henderson
Mrs. W. K. McGee
Miss Miriam J. Robinson
Congregational Christian Churches.....
Mrs. John L. Sargent
Mrs. Fred S. Buschmeyer
Disciples of Christ.....
Mrs. Charles E. Bingham*
Mrs. Russell C. Putnam
Mrs. Chloe K. Kelly
Evangelical United Brethren.....
Mrs. Raymond M. Veh
American Lutheran Church.....
Miss Flora Bell
Evangelical Lutheran Church.....
Miss Alice C. Sanne*
United Lutheran Church in America.....
Mr. Charles C. Hushaw
Mennonite Church.....
Mrs. Helen Alderfer
Methodist Church.....
Miss Francis Eshelman*
Wesleyan Methodist.....
Mrs. C. Wesley Bradley
Nat'l Council of Presbyterian (U.S.A.) Men.....
Mr. Paul Moser
Associate Reformed Presbyterian.....
Mrs. T. Clyde Brown
Presbyterian Church, U.S.A.....
Miss Janie W. McGaughey
Protestant Episcopal Church.....
Rev. Terence J. Finlay
Reformed Church of America.....
Mrs. Arthur Resch
Rev. LeRoy Nixon
Rev. Theodore W. Luidens*
National Association of Evangelicals.....
Rev. C. C. Burnett
Dr. Herbert S. Mekeel
National Lutheran Council.....
Dr. F. Eppling Reinartz*
Rev. Rollin Shaffer
United Church Men.....
Mr. J. Clinton Hawkins*
Mr. Edwin W. Parsons
United Church Women.....
Mrs. Ethel F. Parsons

An Act of Faith

EXPRESSED in terms of dollars, the trail that traces a gift made to the American Bible Society into volumes of Scriptures in users' hands is called the budget. The "act of faith" is the acceptance of the 1957 budget by the Advisory Council and the Society's Board of Managers, providing for the largest anticipated annual expenditure in the 141-year history of the Society.

Budget approval has been granted in spite of a pronounced deficiency of income in the past two years. In the early 1950's the Bible Society experienced several years when income and expenditures in each year were relatively close—a pattern which was drastically changed in 1955. According to the public accountant's report for 1955, the budget revealed an excess of expense over income of \$33,669; and in addition funds totaling \$135,980 were used for projects that appeared as "needs above the proposed budget." In all, a total of \$169,649 was spent above budget income receipts in 1955, requiring the use of funds previously invested. An estimate of results for 1956 indicates an even greater excess of expenditure than was reported for 1955. There is a good possibility that expenditures for 1956 may exceed budget income by \$200,000. If this estimate is reasonably accurate, the Bible Society will in two years have spent between \$350,000 and \$400,000 more than it received in income under the budget.

A few illustrations will show how the Bible Society has been forced into this situation. One major cause of overexpenditure is the program of Scripture distribution to the Armed Forces, for which the Society spent \$220,681.28 in 1955. This was \$70,681 in excess of the amount budgeted. During the 10 and a half months ended November 15, 1956, chaplains who requested 67,648 whole Bibles in large orders received only 25,392 Bibles under a curtailed program. Even with the drastic curtailment of program in 1956, it is apparent that there will be an overexpenditure of at least \$30,000 for the year.

Inflation on a worldwide scale is another cause of overexpenditure. Evidence of this loss of purchasing power is found in countries all over the world, but a glance at the two South American countries of Argentina and Brazil will serve to illustrate the problem. In Argentina the cost-of-living index was reported in 1948 as 180 percent of the base period; by 1955 the index had risen to 682 percent, reflecting an almost fourfold price increase. Yet the Society must meet the need in a country where the local churches are enlisting 100,000 volunteers to present the Scriptures to the people. Cost-of-living indexes available for Brazil show that prices have more than tripled during the most recent 8-year period. Yet millions of additional Portuguese Scriptures are needed for distribution in

the country of greatest immediate evangelistic opportunity.

The 1957 budget still does not meet the total world needs for Scriptures. Funds do not appear to be available to supply additional Scriptures for our service men (\$70,000); to provide additional translations and revisions (\$60,000); to reflect our growing program in visual materials and promotion of Bible use (\$60,000); to meet unbudgeted distribution opportunities at home and abroad (\$179,000). These additional unbudgeted needs for 1957 total \$369,000.

This is your Bible Society's problem! If the Bible Society is to do the job set before it, expenditures cannot be permitted to continue to exceed budget income and deplete required asset values. Still there stands before the Bible Society the largest budget in its history and a greater opportunity to make available the Scriptures—all contingent upon "an act of faith" that can be justified only by the support individuals and Churches are prepared to give to the Bible cause.

—Charles W. Baas

The 1957 Budget

Estimated Regular Income, 1957

From Churches.....	\$ 950,000
From Individual donors.....	1,136,000
From Annuities, Legacies and Trust Fund Income.....	1,045,000
From Miscellaneous Sources.....	29,000
Total General Income.....	\$3,160,000
Estimated Return from Sales in USA.....	1,150,000
	<u><u>\$4,310,000</u></u>

Proposed Expenditures, 1957

		Needs Not Included in 1957 Budget
For Distribution of Scriptures in USA.....	\$ 808,683	\$ 96,000
For Distribution of Scriptures Abroad.....	1,054,826	153,000
For Translation and Plates	213,832	60,000
For Encouragement of Bible Reading; the Bible Society Record, etc.	356,640	60,000
For Worldwide Bible Reading.....	125,000	
For the Promotion of Income.....	302,284	
For Administration, Treasurer's Office, Pension Fund, etc.....	298,735	
Total General Expenditure.....	\$3,160,000	<u><u>\$369,000</u></u>
Cost of Production, Scriptures Sold in USA.	1,150,000	
Total Proposed Expenditure.....	\$4,310,000	

HUNGARY, THE

WHEN THE FIRST RELIEF TRUCKS RETURNED FROM HUNGARY

“**A**S THE hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after Thee, O God.” These words seem strange on the lips of men and women running for their lives, leaving home and possessions in a flight to freedom—men and women fleeing from tyranny with empty hands but hearts filled with hope. But reports from the Austro-Hungarian border indicate that the refugee thousands, while hungry and thirsty for food and water, are also hungry for the Bread of Life and thirsty for the Living Water. Speaking to the Advisory Council of the American Bible Society, Dr. Franklin Clark Fry said: “People seem to reach out for copies of the written Word in times of trouble. They desire this as much as they desire food and clothing. The very first convoy of trucks into Budapest found terrible depredation—absence of bread, loss of great stocks of clothing—but one cry was for an adequate supply of Scriptures.”

Immediately the refugees began crossing into Austria, all available supplies of Hungarian Scriptures in Western Europe were rushed to Vienna for free distribution. But the several thousand volumes were not enough for the one hundred thousand refugees. More books were needed. Arrangements were quickly made to ship 60,000 Hungarian Gospels of John from American Bible Society stocks in the United States. By cable and telephone conversation with our colleagues in Europe it was arranged in cooperation with the Federation of Swiss Bible Societies to print 100,000 each of Luke and John, a total of 200,000. Printing was done in Zurich for delivery by December 15. Before Christmas enough Gospels would be in hand for free distribution to every refugee so that he could read the Christmas story himself.



These Hungarian Baptist students were dependent upon Scriptures printed locally upon paper supplied by the American Bible Society. Now Scriptures will again have to be sent to Hungary by those who care



“The people

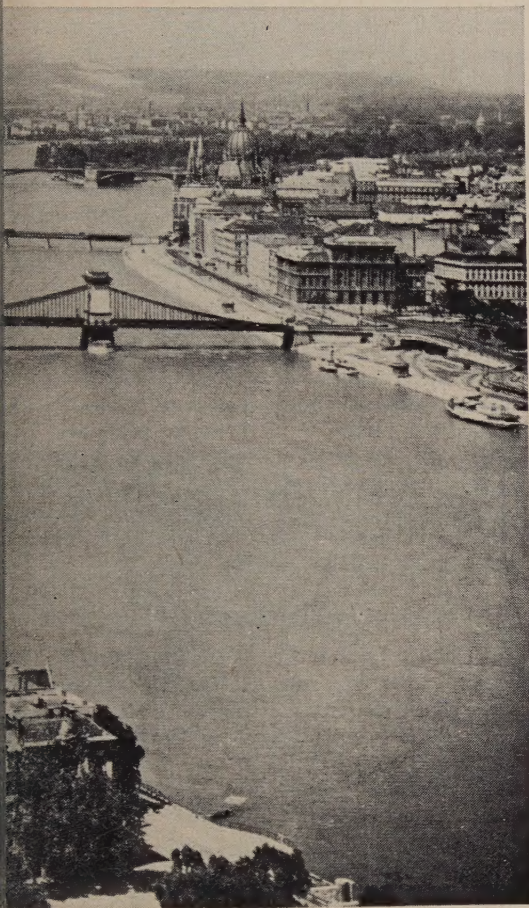
But more than Gospels were needed! The presses in England were printing 10,000 Hungarian Testaments for the British and Foreign Bible Society. Authorization was given to increase the edition to 20,000 volumes. The books would be ready by March 15.

Even 20,000 Testaments would not be enough! And what about Bibles? It was learned that printers in Holland had paper and an available press. Printing of 30,000 Testaments and 15,000 Bibles could begin immediately. The order was placed. The books are being printed. Delivery will begin on March 15. Printing is done from photo-offset plates prepared from photographs of Bibles and Testaments printed in Hungary in 1955 and shipped to Amsterdam for distribution to Hungarians in Western Europe.

In a matter of days a program of printing, shipping and distribution involving six countries and four Bible Societies was initiated. Already delivered or on the presses for delivery within a short time are 260,000 Gospels, 50,000 New Testaments and 20,000

AND FREEDOM

HT AN URGENT REQUEST FOR FOOD, MEDICINE AND BIBLES



best, but—"

Bibles. The American Bible Society is responsible for 80 percent of this production and free distribution. Its expenditure so far is about \$35,000. Scriptures are also being supplied for Hungarian refugees arriving in the United States. Each one is offered either a Hungarian Bible or a Hungarian Testament.

Since 1953 Hungarian Scriptures have been printed in Hungary. The British and American Bible Societies have sent one hundred ten tons of paper to the Hungarian Bible Council, which has published about 125,000 volumes for distribution throughout Hungary. At the time of the revolution arrangements were being made to send eighty tons of paper to the Council for the 1957 publications program. In 1955 there were sent 12,500 Bibles and 5,000 Testaments from Budapest to Hungarian communities in Czechoslovakia, Rumania, Yugoslavia and Western Europe. Because publication was possible in Hungary it had not been necessary since 1952 to publish large quantities outside Hungary. Consequently no large stocks

were available for refugee distribution.

Obviously there are many causes for the present uprising against tyranny. Those of us who have shared in the supplying of Scriptures for Hungary during these past five years know that the open Bible in the churches and in thousands of homes, and in the hands and hearts of the people has been a vital force in life in Hungary. Tyranny, oppression, slavery—as also sin—cannot stand unchallenged where the Bible with its revealing message of freedom and its word of hope and courage is being read in the homes of a nation. As soon as relief supplies are permitted to enter the country, Scriptures will be provided.

Some Hungarians today are politically free; others are slaves. For both groups the Scriptures must continually be available. For the free, that their freedom may not become license but shall always be subjected to God's law; for the slave, that he may have the encouragement to hope and the assurance that nothing "shall be able to separate us from the love of God which is in Christ Jesus Our Lord." Both the slave and the free man must have the Bible, that, regardless of his political status, he may have a foundation of solid rock upon which to build his house.

Not just for food and water and clothes do the refugee thousands and the enslaved millions ask. But, As the hart panteth after the water brooks, so pant their souls after Thee, O God. —Paul A. Collyer

Just as the Record went to press fifty thousand copies of the Sermon on the Mount and five thousand New Testaments in Hungarian were being put on the presses in the United States and will be ready soon. Ed.



Secretary Richard Ellingson presenting Hungarian Scriptures at Camp Kilmer, New Jersey to newly arrived Hungarian refugees. Each refugee is being offered either a Hungarian Bible or a Hungarian Gospel

These are The Bible Lands



Black Star

EVER since Jesus' time the lot of little children has been improving. His presence in their hearts continues to be a blessing wherever Christian parents tell them the stories from His life and lead them into His presence.

The picture at the top of this column appears in the Bible Society's Illustrated New Testament, which includes almost six hundred authentic photographs and other illustrations designed to lend reality to the pages of the sacred text.

The Illustrated New Testament is available at \$2, postpaid, from the nearest depository of the American Bible Society. A list of depository addresses appear on page 31.

Report of Findings Committee (Continued from page 22)

Gospels in Hungarian was started in Switzerland, of which 150,000 will be paid for by the American Bible Society. These Portions of Scripture were supplied to Hungarian refugees in Europe. The American Bible Society made immediate plans to print 40,000 New Testaments and 20,000 whole Bibles in Hungarian, hoping that many of these may be sent into Hungary to meet requests for Scriptures there. We believe it is well for the Society to be prepared to meet any similar emergencies which arise. We commend the careful planning and the flexibility in Society budget operations which enabled it to cope with the emergency demand for Scriptures.

8. The activities of the American Bible Society in the Hungarian and other emergencies, its continuing work in translating the Bible and its many other operations provide an important and interesting story of the advancement of God's Kingdom. Every means of communication at the Society's disposal should be used to tell this story.

9. We affirm our desire to tell the story of the American Bible Society's activities to ministers of the Gospel throughout the United States. We therefore ask the Society to study during the forthcoming year ways and means of acquainting ministers with the program.

10. We recognize the need for each of the 55 cooperating de-

nominations to work out with the Society the best method of presenting the American Bible Society to the people of that denomination.

11. We would restate the position taken by the 1955 Advisory Council regarding distribution of Scriptures to Armed Forces personnel. We quote from that report:

"In providing the Scriptures for men and women in the military services we reaffirm our conviction that we must keep before ourselves and our constituencies the fact that it is the responsibility and privilege of the Churches to provide the Scriptures for men and women in the services. To do so is to keep strong the link between the home church and the man in service."

We commend the efforts of the Society to meet the needs within the Armed Forces and urge it to continue to meet that need to the extent of its ability.

12. The work of the Society in providing God's Word to the blind is especially noteworthy. We take cognizance of its efforts on behalf of both English-speaking blind and of the sightless of other lands, who have received Braille Bibles in their own languages.

13. We recognize that the denominations in their missionary outreach have a vital ally in the American Bible Society, enabling them to do what they could not do alone. God's Word is the very foundation of our appeal to all whom we attempt to reach in the Name of Christ. Having God's Word in the people's own language is imperative for the greatest success of this work. The problem of translation and the cost of publication would make an impossible task for the individual denomination. Yet, increasingly, as they face the need, God's Word is there—thanks to their constant ally, the American Bible Society.

Budget and Finances

14. We reaffirm this action of the 1955 Advisory Council: "We recommend further that consideration be given to increasing the quotas given from the denominations, that the Churches which gave \$826,000 in 1954 increase their goals to total \$1,400,000, to be reached by 1958.

"In determining the exact goal for each denomination such goals are to be based generally on three factors:

- a—Benevolence giving
- b—Giving for current expenses
- c—Membership

15. We express complete confidence in the administration of the Society in drafting its annual budget. We commend the Society for seeing the many needs for Scripture throughout the world today and for making wise allotments of funds to the various phases of Bible translation and distribution. We commend the Society for a standing policy of open and complete presentation of the budget.

Summation

The 1956 Advisory Council expresses to the American Bible Society its appreciation for the privilege of attending the Council meetings. We have found these sessions to be challenging, inspiring and informative. We realize that each of the Secretaries took great pains to present his or her report to the Advisory Council. We leave these sessions with a deeper respect for the very fine work the Society is doing and with an awareness of our obligations to God to see that all men everywhere receive His Word. We earnestly pray that this important work may continue and bring blessings to thousands more.

Respectfully submitted,

RAYMOND M. VEH, <i>Chairman</i>	O. C. J. HOFFMANN
THEO SOMMERKAMP, <i>Secretary</i>	RALPH NEILL
ARTHUR M. ADAMS	LEROY NIXON
VINCENT D. BECKETT	A. V. OLSON
OSCAR A. BENSON	JAMES G. PATTON
PONDER GILLILAND	RICHARD I. PORTER
KENNETH G. HAMILTON	FREDRIK A. SCHIOTZ
SHIELDS T. HARDIN	GEORGE S. SCHULTZ

Stories in Pictures . . .



A SHEPHERD AND A NEW BOOK: While he tends his flock, this young boy studies his Gospel. The rapidly rising rate of literacy in Thailand is a challenge which must be met by the Bible Society there.



KOREAN BRAILLE GOSPELS JUST RECEIVED: These young blind children are happy in having the first books of the New Testament in their own language which they can read for themselves with their finger tips.



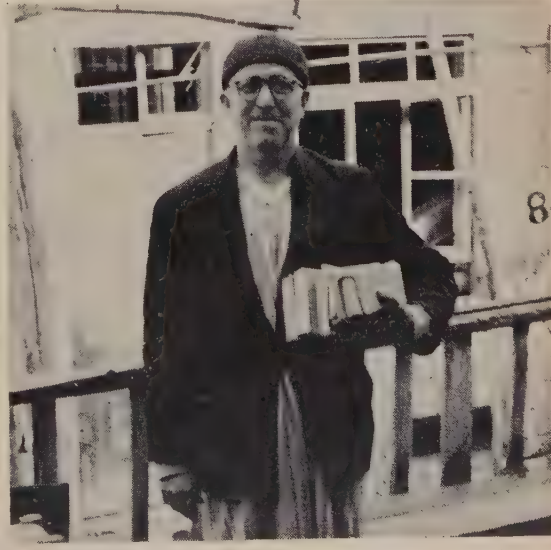
LONG-AWAITED BIBLES IN MANILA: Import regulations in the Philippines delayed Scriptures delivery for almost a year. Rev. Charles Mosebrook photographed Sec. Fonger sorting a shipment.



WORLDWIDE BIBLE READING A SUCCESS IN 1956: Between Thanksgiving and Christmas banks, stores, laundrys, gas stations, all over U.S.A. devoted whole windows to Bible Reading displays. This picture shows the Lincoln Bank in Syracuse, N. Y.



DISTRIBUTING GOD'S WORD IN JAPAN: A woman examines the Gospel she has just received from a colporteur. Special attention is being given there to outlying provinces.



ON THE JOB IN DAMASCUS: Colporteur Haigazoun setting out to distribute the Scriptures in this ancient Middle Eastern city.

a page for children

In Alaska it is very cold in winter, so
when the Eskimos go out of doors they
wear clothes made
of furry skins.



Dr. Ferdinand Drebert, a missionary
in Alaska, with the help of many Eskimos
and especially one named
Willie Stone, worked hard

for a long time translating the New Testament
into the language which these Eskimos speak,
called Kuskokwim.



John 3:16 in Kuskokwim

16 Toiten Agaiutim tlamiut
kinikkapigtshamike kengan
Kitunrane tsikiutika, kina imna
itlénun ukfalra tamaskif kinako
taugam nangiyuilingoramik
unguvankriskluko.

The American Bible Society
has recently completed the
printing of the New Testament in this
language. Now they can read the familiar
words of John 3:16 in their
own tongue, as we
do in ours.

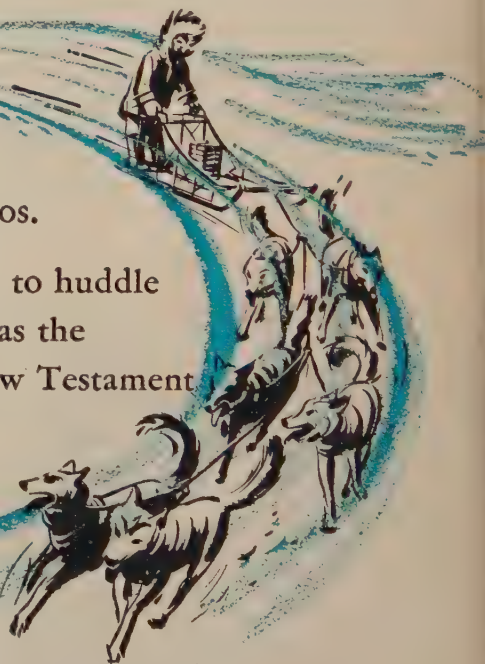
By train, boat, plane and often by dog-sled the
Kuskokwim New Testament is delivered to the Eskimos.

The Eskimos now like to huddle
around a warm stove and listen as the
wonderful words of the Kuskokwim New Testament
are read aloud.



Each minute
that you read this,
twenty-eight

more books of Scriptures are being
distributed in different parts of
the world by the American Bible Society, so
that all men everywhere may have the Word of
God in their hands, hearts, minds and lives.



By-Lines on the Bible

The circulation of Scriptures in Iraq practically doubled in 1955 in comparison with the previous year. The Rev. B. Hakken, Subagent for that country, reports that the majority of sales are to Moslems and that the younger generation has an increasing longing for knowledge and is reading anything it can get. Even *mullahs* are showing interest and buying Scriptures. It appears that "the wall of Moslem resistance" is breaking, especially in countries like Iraq, which have no large Christian minorities.

Colporteur Pablovich, an independent distributor, works often at the Havana Airport. One day he saw a large group of civic and military leaders and policemen gathered around a passenger about to board a plane.

Discovering that the important person was the elder son of



Cuba's President Batista, the colporteur made several unsuccessful attempts to reach him. When he persisted, someone finally called the distinguished traveler's attention to Mr. Pablovich. He asked the colporteur what he wanted. "I only wanted to give you this small book, which is the Word of God, so that you may read it . . . on your trip."

"Thank you friend," said the President's son as he took it and pressed a five-dollar bill into the colporteur's hand. "It is the best book in the world. Keep on with your excellent work, and may God bless you in it."

Prisoner number 12317 in the Cook County Jail, Chicago is one of the hundreds of the institution's inmates and "graduates" who speak affectionately of a gracious, kindly visitor to the jail as "Mother Houston." She has been given freedom to visit persons up to and including those in "death row." In her long and unique ministry she had distributed thousands of copies of American Bible Society Scriptures, leading not a few of the inmates to their Lord. Last year number 12317, after reading and memorizing long passages of the Bible she gave him, wrote: "I now have the pleasure of knowing how sweet and how wonderful it is to have a mind filled with the love of our heavenly Father." Mother Houston is everywhere loved by those whom she has led to Christ.

Bible stories formed an integral part of the recreational program in the city's twenty-one playgrounds last summer for the fourth straight year in Knoxville, Tenn.

Mrs. W. B. Hembree, council president, and Mrs. John H. Dougherty, chairman of its social relations

BIBLE SOCIETY RECORD

committee, report that more than 5,000 children listened to the Bible program. Some 300 persons volunteered as story tellers.

Although the stories are aimed specifically at the 6-to-12 age group, many teenagers were attracted to the sessions.

The story-tellers reported that on many occasions they would look up and see larger boys standing at the edge of the group, listening with fascination to the stories. Many of them were dressed for baseball, carried bats and mitts, and had obviously deserted their games to come and listen.

The National Literacy Campaign in Liberia has prepared a calendar for new literates for 1957 in Liberian languages. All of the pictures are from Liberia. The January picture shows President Tubman in his study, reading his Bible, with a caption reading, "President Tubman reads the Bible every day."

A special project has been undertaken by Dr. Alfred Müller, the new General Secretary of the *Union of Evangelical Bible Societies in Germany*, in order to supply Scriptures to the prisoners being repatriated from Russia. Funds collected in Germany together with support from the A.B.S. have enabled the Bibelmission to give a Bible to all those who have been willing to accept one.

One of the repatriated prisoners reported that in his camp the New Testament was written ten times on old paper cement-bags and distributed among the inmates. His relatives had sent him a copy of the New Testament, together with other religious writings. The camp administration had kept back all the other writings except the Testament. The copies which were prepared so assiduously by the camp inmates were used regularly for the worship by the prisoners. The repatriate brought back an original copy on being released from the camp.

In the Society's program to supply the Scriptures to all according to their need, the Philadelphia office recently responded to a request from the Bok Vocational Technical School in that city, which needed large-print books for its Sight-saving Department. The great-primer New Testament and Psalms sent to the school evoked so many grateful letters that it became apparent that virtually every pupil had used it. One wrote: "I wish to thank you for the most wonderful Bible I have ever seen." Practically every pupil expressed his hope that he could possess such a book some day as his very own.



ANNOUNCEMENTS

Bible Society Record

Published Continuously Since 1818
A Journal Dedicated to the Wider Distribution and Use of the Holy Scriptures

Editors: THE SECRETARIES
Address correspondence to the
Managing Editor
450 Park Avenue
New York 22, N. Y.



Vol. 102 FEBRUARY 1957 No. 2

December Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society was held at the Bible House, 450 Park Avenue, New York 22, on Thursday, December 6, 1956, at 3:30 p.m., President Daniel Burke, LL.D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by the Rev. Dr. Channing H. Tobias. The Findings Report of the Advisory Council which met on November 27 and 28 at the Bible House was presented.

The text of the Maya New Testament, the Gospel of Mark in Palau and the Book of Romans in Tchien were approved for publication.

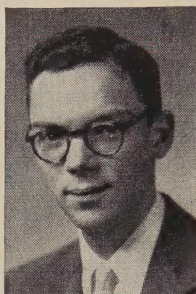
It was reported that 9,883,666 volumes of the Scriptures were issued from the Bible House during the first ten months of 1956.

Secretary Collyer reported on the immediate distribution of Hungarian Scriptures to many refugees as they arrived in Vienna, and the Board authorized the

production of additional Bibles, Testaments and Portions for free distribution to Hungarian refugees and to the churches in Hungary when it is possible to make shipments to that country.

Secretary Ellingson reported on his visit to Camp Kilmer, New Jersey, where he distributed the Scriptures in both Hungarian and in English to the newly arrived Hungarian refugees.

Translations Secretary in Africa



Secretary Smalley

William A. Smalley, Associate Secretary for Translations, is presently visiting some translation projects in ABS languages in Africa. In Liberia a translators' conference is to be held in cooperation with Secretary Nussbaum and Dr. Floyd Shacklock of the Board of Managers and of

the Committee on World Literacy and Christian Literature. Brief visits will also be paid to Belgian Congo, Cameroun, and French West Africa. "It has been Translations Department experience," said Secretary Smalley, "that if the translating of Scriptures into languages of the world is going to move ahead to increasingly effective communication of God's Word, the technical resources of the Department must be taken to the missionary translator who is doing the job."

Scriptures for Air Force Base

Chaplain J. Willis Horton, Jr., U.S.A.F., at Homestead, Florida writes: "Thank you so very much for the 120 Bibles and the

DAILY BIBLE READINGS

1957			FEBRUARY			1957		
Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter
1	Proverbs	13:1-25	16	Job	38:1-41			
2	Proverbs	22:1-29	17	Luke	8:1-18			
3	Proverbs	24:1-34	18	Hebrews	4:1-16			
4	Proverbs	25:14-28	19	Psalms	62:1-12			
5	Isaiah	43:1-21	20	Psalms	67:1-7			
6	Isaiah	60:1-22	21	1 Corinthians				
7	Isaiah	61:1-11			9:16-27			
8	Acts	16:1-24	22	Jeremiah	7:1-28			
9	Acts	16:25-40	23	1 Kings	8:22-36			
10	Acts	17:1-21	24	1 Kings	8:37-61			
11	Acts	17:22-34	25	2 Chronicles				
12	Daniel	9:3-19			7:12-22			
13	Job	1:1-22	26	Isaiah	1:1-31			
14	Job	2:1-13	27	Isaiah	5:1-25			
15	Job	23:1-17	28	Isaiah	6:1-10			

1957			MARCH			1957		
Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter	Day	Book	Chapter
1	Ezra	7:6-10	8	Genesis	3:1-24			
2	Nehemiah	4:7-20	9	Joshua	1:1-18			
3	Nehemiah	6:1-14	10	Isaiah	40:1-31			
4	Lamentations	3:22-36	11	Isaiah	55:1-13			
5	Psalms	42:1-11	12	Matthew	25:1-30			
6	Psalms	51:1-19	13	Matthew	25:31-46			
7	Genesis	2:1-25	14	Luke	15:1-32			
			15	Luke	16:1-31			

A list of Daily Readings for the entire year may be obtained by writing to the Publicity Department, 450 Park Avenue, New York 22.

1,000 copies of Romans. Now each hymn rack has a copy of the Scriptures and already they have been much used. I have placed the copies of Romans on the track rack and they are being taken in good numbers.

"I appreciate your work and this wonderful gift from the Society."

Index for Bible Society Record

A reference index for the 1956 issues of the *Bible Society Record* is available without charge. You may secure a copy by addressing your request to the Managing Editor American Bible Society, 450 Park Avenue, New York 22, N. Y.



Actual color: blue, green, yellow
Actual size: 3 by 4 1/2 inches

A New Easter Cover for the Familiar Book

Each year at Easter the Gospel of John becomes a familiar book to many new readers. And again this year this beloved book will bring the story of the Resurrection to hundreds of thousands of people on Easter Sunday.

Sunday-school teachers give the books as Easter gifts to their pupils. At Easter sunrise services the book is used for unison reading. Pastors send them to their congregations and use them in Lenten calling. Business men give them to their employees. But the greatest use of this book is by hospitals, where patients enjoy reading this Gospel in its colorful cover and have time to reflect on its meaning for them personally.

For \$2.50 per hundred these Gospels are sent postpaid from any of the five Depositories listed on page 31. Please order by March 31—send remittance with order, adding 10c for postage if you order less than 100.

Officers, Managers and Agencies of the American Bible Society

President

DANIEL BURKE, LL.D.

Vice Presidents

Walter W. Grosser, Ill.
Arthur S. Johnson, Mass.
John L. Hill, Litt.D., Tenn.

Donald Comer, Alabama
George S. Yost, Md.
Ward Melville, N.Y.

John J. Leu, N.Y.
Charles C. Parlin, N.Y.

Secretaries

Rev. Robert T. Taylor, D.D., *Ways and Means*
Rev. Eugene A. Nida, Ph.D., D.D., *Translations*
Rev. Richard H. Ellingson, *Distribution in the U.S.A.*
Rev. Paul A. Collyer, *Distribution in Latin America and Europe*
Rev. Laton E. Holmgren, D.D., *Distribution in Asia, Africa and Pacific Islands*
Rev. James Z. Nettinga, Th.D., *Educational Publicity*

Treasurer

Gilbert Darlington, D.D.

Assistant Treasurers

John B. Macbeth
Publication Superintendent
Charles W. Baas
Chief Accountant

Consultant

Rev. Eric M. North, Ph.D., D.D.

Secretary, Work for the Blind

S. Ruth Barrett

Promotion Department

Rev. A. Paul Wright
John M. Reimer

Translation Department

G. Henry Waterman
William A. Smalley, Ph.D.
Margaret T. Hills, *Librarian*

Associate Secretary, Churches Dept.

Roy I. Madsen

Board of Managers

TERM—1953 TO 1957
Orrin G. Judd
Edward H. Hume, M.D.
Harry Hodges
H. A. Clinkunbroomer
H. R. Bowler
Robert R. Diefendorf
Mrs. Jesse M. Bader
Eugene Exman
John H. Ryder
Manuel E. Kulukundis
Fred A. Schurmann

TERM—1954 TO 1958
John Binns
C. L. Hsia, Ph.D.
Mrs. Stephen L. Angell
Wallace D. McLean
Mrs. Norman Vincent Peale
Roscoe C. Edlund
Ellis L. Phillips, Jr.
Randolph H. Brownell
Raymond T. Parrot
Henry G. Raab

TERM—1955 TO 1959
Arthur Y. Meeker
Reginald S. Wareham
Mrs. Harry W. Rosengrant
Charles T. Lee
L. K. Hall, Ph.D.
Conover English
Mrs. J. Rex Van Gorder
George Perkins
Faulkner Lewis
David G. McCornack
Byron B. Ralston

TERM—1956 TO 1960
Everett Smith
O. A. Sardeson
Carl E. Holmes
Edmund S. Hawley
Willis H. Booth
Walter L. Mitchell, Jr.
Alfred H. Hauser
Mrs. H. H. McConnell
Philip Moen Stimson, M.D.
Duncan Dunbar
Alan T. Schumacher
John Jay Ide

Ministerial Members of the Board

Prof. Oswald T. Allis, Ph.D.
Rev. John Sutherland Bonnell, D.D.
Prof. Edwin E. Calverley, Ph.D.

Rev. A. L. Warnshuis, D.D.
Rev. Channing H. Tobias, D.D.
Rev. Edgar F. Romig, D.D.

Rev. Bruce Manning Metzger, Ph.D.
Rev. Alvin A. Ahern, Ph.D.
Rev. J. W. Decker, D.D.

Rev. C. E. Leavers
Bishop Frederick B. Newell
Rev. Edward R. Daiglish, Ph.D.
Rev. Floyd Shacklock

In the United States—Districts and Depositories

District and Division Secretaries

Eastern—New York, Connecticut, Vermont
Rev. Gerald E. Boyce, 116 South Salina St., Syracuse 2, N. Y.
Atlantic—Pennsylvania, Delaware, New Jersey
Rev. Walter J. Lake, 701 Walnut St., Philadelphia 6, Pa.
Maryland—Maryland and District of Columbia
Rev. E. C. Powers, D.D., 9 East Franklin St., Baltimore 2, Md.
South Atlantic—Virginia, West Virginia, North Carolina
Rev. I. S. McElroy, Jr., Central Nat. Bank Bldg., Richmond 19, Va.
Southern—Georgia, So. Carolina, Florida, Tenn., Alabama, Miss.
Rev. T. Newton Wise, 85 Walton St., Atlanta 3, Ga.
Central—Ohio, Indiana, Michigan, Kentucky
Rev. G. B. Cameron, 123 East 6th Street, Cincinnati 2, Ohio

Northwestern—Iowa, Missouri, Wis., Minn., N. Dak., S. Dak.
Rev. Carl W. Larson, 47 South 9th St., Minneapolis 2, Minn.
Chicago—Illinois
Rev. John W. Osberg, 310 North Michigan Ave., Chicago 1, Ill.
Southwestern—Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana
Rev. Frank W. Langham, D.D., 2233 Bryan St., Dallas 4, Tex.
Rocky Mt.—Colo., Neb., Kan., Utah, Wyo., Mont., Idaho, N. Mex., Ariz.
Rev. Richard E. West, 1445 Glenarm Place, Denver 2, Colo.
Pacific—Northern California, Washington, Ore., Nevada, Alaska, Hawaii
Rev. R. W. Bayless, D.D., 224 McAllister St., San Francisco 2, Calif.
Southern California—Ten Southernmost Counties of California
Rev. James Z. Nettinga, Th.D., 164 North Euclid Avenue, Pasadena 1, Calif.

Divisions of the Haven Memorial Agency

Birmingham—Georgia, So. Carolina, Florida, Alabama, Mississippi, Tenn.
Rev. S. Marion Weeks, D.D., 1228 Finley Ave., N., Birmingham, Ala.
Richmond—No. Carolina, Virginia, W. Va., D. C., Maryland
Rev. K. L. Brazil, 10 West Leigh St., Richmond 20, Va.

Cleveland—Ohio, Pa., N. Y., N. J., Del., Mich., Ind., Ill., Mo., Ky.
Rev. V. C. Hodges, D.D., 5424 Woodland Ave., Cleveland 4, Ohio
Dallas—Texas, Louisiana, Arkansas, Oklahoma, Kansas
Rev. James E. Jones, 2901½ South Blvd., Dallas 15, Tex.
Field Service—Rev. D. H. Stanton, D.D., 56 Gammon Ave., S. E., Atlanta, Ga.

Field Secretaries

Rev. Thomas T. Holloway, 511 Burt Building, Dallas 1, Texas
Rev. Ivan L. Bennett, D.D., 539 Washington Bldg., 1435 G Street, N.W., Washington 5, D. C.

Rev. Richard J. Dosker, D.D., 450 Park Ave., New York 22, N. Y.

Depositories—To Which Orders for Scriptures Should Be Sent

New York City 22—Bible House, 450 Park Avenue.....New York, New Jersey, Penna., Del., Maryland, D. C., Virginia, W. Va.
Atlanta 3, Georgia—85 Walton St.....No. Carolina, So. Carolina, Georgia, Florida, Tenn., Alabama, Mississippi
Chicago 1, Illinois—310 North Michigan Ave.....Colorado, New Mexico, Mont., Idaho, Wyo., Utah, Ariz., Ohio, Ky., Ind., Ill., Iowa, Mo., Mich., Wis., Minn., N. Dak., S. Dak., Neb., Kan.
Dallas 4, Texas—2233 Bryan Street.....Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana
San Francisco 2, California—224 McAllister St.....Wash., Ore., Calif., Nevada, Alaska, Hawaii

Foreign Agencies and Associated Bible Societies

West Indies—Rev. J. Gonzales Molina, Ph.D., Neptuno 629, Havana, Cuba
Haiti—Rev. Garner E. Hoyt, Boite Postale 253, Port-au-Prince, Haiti
Mexico—Sr. H. T. Marroquin, Rdo. Francisco Estrella, Sociedad Bíblica Americana, Apartado 1373, Mexico D.F., Mexico
Central America—Rev. Jacob W. Limkemmann, Box J, Cristóbal, Canal Zone
Colombia-Venezuela—Rev. Kenneth Bystrom, Apartado 222, Caracas, Venezuela
Peru-Ecuador—Mr. John H. Twentymann, Apartado 448, Lima, Peru
Chile-Bolivia—Rev. D. C. Brackenridge, Casilla 784, Santiago, Chile

La Plata—Rev. Ivan H. Nothdurft, Ed.D., Tucumán 352-358, Buenos Aires, Argentina
Brazil Bible Society—Rev. Ewaldo Alves, General Secretary, Mr. Oliver K. K. Nelson, ABS Secretary, 133-135 Rua Buenos Aires, Rio de Janeiro
Latin America Training Project—Rev. Samuel F. Nelson, Apartado 23673, Mexico D.F. 10, Mexico
Bible Lands Agency, North—Place de l'Etoile, Box 747, Beirut, Lebanon
Bible Lands Agency, South—P.O. Box 724, Cairo, Egypt
Philippines—Rev. W. H. Fonger, D.D., Rev. A. Tagluocop 890 Isaac Peral, Manila

Thailand—Rev. Ming Chao, 150 Sathorn Rd., Bangkok
Hong Kong—Mr. Douglas Lancashire, 304 Gloucester Bldg.
Overseas Chinese—Rev. Ralph Mortensen, Ph.D., 150 Sathorn Rd., Bangkok, Thailand
Japan Bible Society—Rev. T. Miyakoda, General Secretary, Kyobashi, P.O. Box 6, Tokyo
Korean Bible Society—Rev. Young Bin Im, General Secretary, International P.O. Box 1030, Seoul
A.B.S.-B.F.B.S. representative in Japan and Korea: Rev. J. C. F. Robertson, Kojimachi, P.O. Box 7, Tokyo
Liberia—Mr. Loren Nussbaum, Box 39, Monrovia

State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

Maine—Rev. Hammond I. Peterson, 19 Pine St., Portland 4
New Hampshire—Edward A. Dame, 24 Warren St., Concord
Vermont—Rev. John L. Gregory, 189 South Winooski Ave., Burlington
Massachusetts—Rev. Robert W. Coe, D.D., 41 Bromfield St., Boston 8

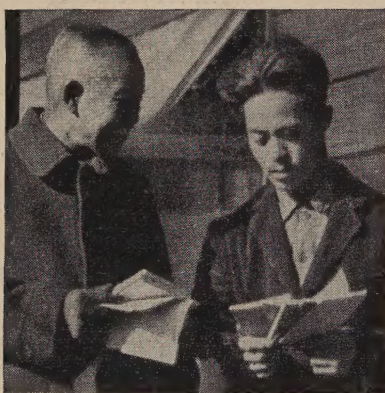
Connecticut—210 Pearl St., Hartford 3
Rhode Island—Rev. Arthur B. Mercer, 144 Westminster St., Providence 3
Maryland—Rev. E. C. Powers, D.D., 9 E. Franklin St., Baltimore 2

HOW TO MAKE YOUR DOLLARS GO TWICE AS FAR

*Invest them in American Bible Society Annuity Agreements,
where they lead a double life of good*



1 The dollars you put into American Bible Society Annuity Agreements do double duty. Invested for you in wisely selected, safe securities during your lifetime, they bring you a regular, generous, largely tax exempt, guaranteed income. You get a higher return and greater safety than you could probably secure for yourself and with none of the inconvenience, expense and worry of managing your own investments.



2 After you are gone, your dollars live on, helping in the great work of translating the Scriptures into all languages. These are published "without note or comment" and distributed by native colporteurs and by missionaries wherever the need exists.

Thanks to your part in this work, New Testaments are at all times available to chaplains for free distribution to spiritually hungry men and women in our country's Armed Forces wherever they may be.



Don't delay. Send for the booklet "A Gift That Lives" which tells how you may both give and receive generously.

**The Dual-Purpose
Annuity with the Double-
Protection Reserve**

End Worry
with an
American Bible
Society
Annuity
Agreement

SEND COUPON
TODAY!

AMERICAN BIBLE SOCIETY
450 Park Avenue, New York 22, N.Y.

Please send me without obligation your booklet 2 BSR 57, entitled *A Gift That Lives*

MISS ETHEL E LUCAS
1050 SPRUCE ST
BERKELEY 7 CALIF

City _____ Zone _____ State _____

**AN
INCOME
ASSURED**